

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Санкт-Петербургский государственный аграрный университет»

Кафедра Иллюстрация знаков и культур



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

ДИСЦИПЛИНЫ

«Б1.Б.05 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

основной профессиональной образовательной программы

Направление подготовки бакалавра
43.03.01 Сервис

Тип образовательной программы
Академический бакалавриат

Направленность (профиль) образовательной программы
Сервис гостинично-ресторанных, туристских, спортивных и развлекательных
комплексов

Формы обучения
очная, заочная, очно-заочная

Санкт-Петербург
2017

Авторы:

_____	<u>Белая</u>	<u>Белая Н.А.</u>
(должность)	(подпись)	(Фамилия И.О.)
_____	<u>Станислав</u>	<u>Станенко В.А.</u>
(должность)	(подпись)	(Фамилия И.О.)
_____	<u>Ленин</u>	<u>Ленинко Г.Н.</u>
(должность)	(подпись)	(Фамилия И.О.)

Рассмотрена на заседании кафедры исп. языков и культуры речи
от 24.08 20 11 г., протокол № 01.

Заведующий кафедрой _____

<u>М</u>	<u>Позубенко</u>
(подпись)	(Фамилия И.О.)

СОГЛАСОВАНО:

Зав. библиотекой _____ Позубенко Н.А.

<u>Позубенко</u>	
(подпись)	

Директор Центра информатизации и дистанционных технологий _____ Чижиков А.С.

<u>Чижиков</u>	
(подпись)	

СОДЕРЖАНИЕ

	с.
1 Цели освоения дисциплины	4
2 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы	4
3 Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы	6
4 Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся	8
5 Содержание дисциплины, структурируемое по темам (разделам) с указанием отведенных на них количества академических часов и видов учебных занятий	9
6 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине	14
7 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине	14
8 Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	14
9 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины	15
10 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины	16
11 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем	23
12 Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине	23

1 Цели освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины является формирование у студентов способности к коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

2 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Иностранный язык» участвует в формировании следующей компетенции:

1) ОК-3 – способностью к коммуникации в устной и письменных формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

В результате освоения компетенции ОК-3 обучающийся должен:

1) Знать:

по уровням языковой системы	
фонетика	- специфику артикуляции звуков, интонацию, акцентуацию и ритм нейтральной речи в изучаемом языке. - основные особенности произношения, характерные для сферы профессиональной коммуникации. - чтение транскрипции.
лексика	- лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера. - понятие дифференциации лексики по сферам применения (бытовая, терминологическая, общенаучная, официальная и другая). - понятие о свободных и устойчивых словосочетаниях, фразеологических единицах. - понятия об основных способах словообразования.
грамматика	- грамматические навыки, обеспечивающие коммуникацию общего характера без искажения смысла при письменном и устном общении, а также основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи. - понятие об обиходно-литературном, официально-деловом, научном стилях, стиле художественной литературы. - основные особенности научного стиля.
по видам речевой деятельности	
аудирование	- особенности диалогической и монологической речи в сфере бытовой и профессиональной коммуникации.
говорение	- особенности диалогической и монологической речи с использованием наиболее употребительных и относительно простых лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях неофициального и официального общения. - основы публичной речи (устное сообщение, доклад).
чтение	- знать несложные прагматические тексты и тексты по широкому и узкому профилю направления подготовки.
письмо	- знать виды речевых произведений: аннотация, реферат, тезисы, сообщения, частное письмо, деловое письмо, биография.
культура и традиции стран изучаемого языка	

	- знать культуру и традиции стран изучаемого языка, правила речевого этикета.
--	---

2) Уметь:

по уровням языковой системы	
фонетика	- правильно артикулировать звуки, интонировать, расставлять акценты и ритмику нейтральной речи в изучаемом языке. - читать транскрипцию.
лексика	- пользоваться лексическим минимумом в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера. - применять лексику по сферам употребления (бытовая, терминологическая, общенаучная, официальная и другая). - использовать свободные и устойчивые словосочетания, фразеологические единицы. - образовывать производные лексические единицы.
грамматика	- использовать грамматические явления, обеспечивающие коммуникацию общего характера без искажения смысла при письменном и устном общении, а также основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи. - использовать обиходно-литературный, официально-деловой, научный стиль, стиль художественной литературы. - использовать научный стиль.
по видам речевой деятельности	
аудирование	- понимать диалогическую и монологическую речь в сфере бытовой и профессиональной коммуникации.
говорение	- уметь выстраивать диалогическую и монологическую речь с использованием наиболее употребительных и относительно простых лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях неофициального и официального общения, а также использовать публичную речь (устное сообщение, доклад).
чтение	- уметь различать несложные прагматические тексты и тексты по широкому и узкому профилю направления подготовки.
письмо	- уметь различать и формировать речевые произведения: аннотация, реферат, тезисы, сообщение, частное письмо, деловое письмо, биография.
культура и традиции стран изучаемого языка	
	- уметь использовать правила речевого этикета в контексте культуры и традиций стран изучаемого языка.

3) Владеть:

по уровням языковой системы	
фонетика	- артикуляцией, интонацией, ритмом нейтральной речи в изучаемом языке. - системой транскрипционных знаков.
лексика	- лексическим минимумом в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера. - лексикой по сферам общения (бытовая, терминологическая, общенаучная, официальная и другая). - свободными и устойчивыми словосочетаниями, фразеологическими единицами. - производными лексическими единицами.

грамматика	- грамматическими явлениями, обеспечивающими коммуникацию общего характера без искажения смысла при письменном и устном общении, а также основными грамматическими явлениями, характерными для профессиональной речи. - обиходно-литературным, официально-деловым, научным стилями, стилем художественной литературы, а также научным стилем.
по видам речевой деятельности	
аудирование	- диалогической и монологической речью в сфере бытовой и профессиональной коммуникации.
говорение	- диалогической и монологической речью с использованием наиболее употребительных и относительно простых лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях неофициального и официального общения, а также публичной речью (устное сообщение, доклад).
чтение	- несложных прагматических текстов и текстов по широкому и узкому профилю направления подготовки.
письмо	- видами речевых произведений: аннотация, реферат, тезисы, сообщения, частное письмо, деловое письмо, биография.
культура и традиции стран изучаемого языка	
	- правилами речевого этикета в контексте культуры и традиций стран изучаемого языка.

3 Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

3.1 Для изучения учебной дисциплины «Иностранный язык» необходимы следующие знания, умения и навыки, формируемые в средней школе:

1) иностранный язык

Знания:

по уровням языковой системы	
фонетика	- базовой артикуляции звуков, интонации, транскрипции.
лексика	- базового лексического минимума общего характера, некоторых фразеологических единиц. - базовых способов словообразования.
грамматика	- базовых грамматических явлений, обеспечивающих повседневную коммуникацию.
по видам речевой деятельности	
аудирование	- диалогической и монологической речи в бытовой сфере.
говорение	- диалогической и монологической речи с использованием наиболее употребительных и простых лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях неофициального и официального общения.
чтение	- несложных публицистических текстов.
письмо	- видов речевых произведений: аннотация, частное письмо, биография.
культура и традиции стран изучаемого языка	
	- культуры и традиций стран изучаемого языка, основных правил речевого этикета.

Умения:

по уровням языковой системы	
фонетика	- артикулировать звуки, правильно интонировать.

	- читать транскрипцию.
лексика	- использовать общеупотребительную лексику, некоторые фразеологические единицы.
грамматика	- использовать базовые грамматические явления, обеспечивающие повседневную коммуникацию.
по видам речевой деятельности	
аудирование	- понимать диалогическую и монологическую речь в бытовой сфере.
говорение	- воспроизводить диалогическую и монологическую речь с использованием наиболее употребительных и относительно простых лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях неофициального и официального общения.
чтение	- читать и понимать несложные публицистические тексты.
письмо	- подготовить аннотацию, частное письмо, биографию.
культура и традиции стран изучаемого языка	
	- сравнивать культуру и традиции стран изучаемого языка с родными, использовать правила речевого этикета.

Навыки:

по уровням языковой системы	
фонетика	- правильной артикуляции и интонации, транскрибирования.
лексика	- использовать общеупотребительную лексику, некоторые фразеологические единицы.
грамматика	- использовать базовые грамматические явления, обеспечивающие повседневную коммуникацию.
по видам речевой деятельности	
аудирование	- понимать диалогическую и монологическую речь в бытовой сфере.
говорение	- воспроизводить диалогическую и монологическую речь с использованием наиболее употребительных и простых лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях неофициального и официального общения.
чтение	- читать и понимать несложные публицистические тексты.
письмо	- подготавливать аннотацию, частное письмо, биографию.
культура и традиции стран изучаемого языка	
	- сравнивать культуру и традиции стран изучаемого языка с родными, использовать правила речевого этикета.

3.2 Перечень последующих учебных дисциплин, практик, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной учебной дисциплиной:

1) государственная итоговая аттестация (ГИА)

4 Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 13 зачетных единиц/468 часов.

Объем дисциплины
очная форма обучения

Виды учебной деятельности	1 семестр	2 семестр	3 семестр	4 семестр	Всего, часов
Общая трудоемкость	108	108	108	144	468
Контактная работа обучающихся с преподавателем, в т. ч.	54	54	64	72	244
<i>Занятия семинарского типа</i>	54	54	64	72	244
Самостоятельная работа обучающихся	54	54	44	72	224
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	зачет	экзамен	зачет	экзамен	

заочная форма обучения

Виды учебной деятельности	1 семестр	2 семестр	3 семестр	4 семестр	Всего, часов
Общая трудоемкость	139	149	77	103	468
Контактная работа обучающихся с преподавателем, в т. ч.	14	14	8	10	46
<i>Занятия семинарского типа</i>	14	14	8	10	46
Самостоятельная работа обучающихся	125	135	69	93	422
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	зачет	экзамен	зачет	экзамен	

очно-заочная форма обучения

Виды учебной деятельности	1 семестр	2 семестр	3 семестр	4 семестр	Всего, часов
Общая трудоемкость	108	108	108	144	468
Контактная работа обучающихся с преподавателем, в т. ч.	36	54	36	54	180
<i>Занятия семинарского типа</i>	36	54	36	54	180
Самостоятельная работа обучающихся	72	54	72	90	288
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	зачет	экзамен	зачет	экзамен	

5 Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенных на них количества академических часов и видов учебных занятий

Английский язык

№ раздела	Название раздела (темы)	Содержание раздела	Вид учебной работы	Количество часов		
				очная форма обучения	заочная форма обучения	очно-заочная форма обучения
1	Unit 1 Travelling	Vocabulary: <i>Word choice:</i> travel, journey, trip, voyage, flight; crossing, drive, ride, tour. Word study Pronunciation: -s at the end of the words Language study: Adverbs of frequency Grammar: Auxiliary verbs; word order Reading: In the country. Travelling. This man's been nearly everywhere. Living in the city/country. <i>Extension:</i> Travelling tale	Занятия семинарского типа	30	4	22
			Самостоятельная работа обучающихся	28	52	72
2	Unit 2 Means of travelling	Vocabulary: Word study Pronunciation: Salient letters Language study: Time expression Grammar: Simple and Continuous tenses. Cleft sentences Reading: Sail away Hertz. Choosing the best formula. <i>Extension:</i> Royal Caribbean	Занятия семинарского типа	30	6	22
			Самостоятельная работа обучающихся	28	52	72
3	Units 3 Holidays and Leisure	Vocabulary: <i>Usage Notes:</i> hardly, entirely; sports Pronunciation: -ed with Past Tense Verbs Language study: Used to Grammar: Past Tenses. Nouns as Attributes Reading: Holidays and leisure. Going to Extremes? The irresistible call of the not-so-wild	Занятия семинарского типа	32	6	24
			Самостоятельная работа обучающихся	28	52	72
4	Unit 4 Sightseeing	Vocabulary: <i>Usage Notes:</i> sight, place Pronunciation: Unstressed vowels Language study: Numbers. Expressions of quantity Grammar: Perfect Tenses. Conversion Reading: Kaunas. The M.K. Ciurlionis Art Museum or Architecture of Omsk. <i>Extension:</i> St. Basil's Cathedral	Занятия семинарского типа	30	6	24
			Самостоятельная работа обучающихся	28	52	72

5	Unit 5 Close to Europe	Vocabulary: Word study Pronunciation: Letter «i» Language study: Adjectives of nationality. Noun-form-ing suffixes. Proper names Grammar: Present Perfect. Past Simple Reading: Pisa. A Magical city. Two cities: Madrid and Barcelona; Inter-city rivalry. Alpine Fairyland. Tuscany. <i>Extension:</i> Europe is being turned into one big theme park	Занятия семинарского типа	32	6	22
			Самостоятельная работа обучающихся	28	52	72
6	Units 6 Great Britain in focus	Vocabulary: Word study Pronunciation: Sound [:] Language study: Adjective suffixes. Root adjectives Grammar: Passive Reading: Wessex, Old Sarum. The British Isles. Stonehenge.	Занятия семинарского типа	30	6	22
			Самостоятельная работа обучающихся	28	54	72
7	Unit 7 Just Russia	Vocabulary: Word study Pronunciation: Words with «o» Language study: Modifiers. Intensifying adverbs Grammar: Future forms Reading: Icy sun on St.Petersburg. St.Petersburg. Siberia. The Far East	Занятия семинарского типа	30	6	22
			Самостоятельная работа обучающихся	28	54	72
8	Unit 8 Discovering East	Vocabulary: Word study Pronunciation: Letter «u» Language study: Like and as. Verb forming suffixes Grammar: Reported Speech Reading: Penang, pearl of orient. Venice of Asia. <i>Extension:</i> He removed mysterious veil from Asia	Занятия семинарского типа	30	6	22
			Самостоятельная работа обучающихся	28	54	72

Немецкий язык

№ раздела	Название раздела (темы)	Содержание раздела	Вид учебной работы	Количество часов		
				очная форма обучения	заочная форма обучения	очно-заочная форма обучения
1	Stunde 1. Lebenslauf, Familie	Грамматика: Определенный, неопределенный и нулевой артикль. Порядок слов в повествовательном предложении. Präsens «haben», «sein», werden. Степени сравнения прилагательных и наречий.	Занятия семинарского типа	30	4	22
			Самостоятельная работа обучающихся	28	52	72

		Отрицание «nicht», «kein». Meine Familie.				
2	Stunde 2. Mein Studium	Грамматика: Личные и притяжательные местоимения. Präsens сильных глаголов с корневой гласной «а» и «е». Повелительное наклонение. Местоимение «man», «es». Временные обозначения в немецком языке. Ich bin Wirtschaftsstudent.	Занятия семинарского типа	30	6	22
			Самостоятельная работа обучающихся	28	52	72
3	Stunde 3. Landeskunde: Russland	Грамматика: Временные формы в Aktiv. Отделяемые и неотделяемые приставки. Возвратные глаголы. Предлоги. Russland ist mein Heimat.	Занятия семинарского типа	32	6	24
			Самостоятельная работа обучающихся	28	52	72
4	Stunde 4. Das Studium in Deutschland	Грамматика: Временные формы глагола в Passiv. Модальные глаголы. Обороты модальности. Hochschulstudium in Deutschland.	Занятия семинарского типа	30	6	24
			Самостоятельная работа обучающихся	28	52	72
5	Stunde 5. Landeskunde: Deutschland	Грамматика: Инфинитивные группы и обороты. Склонение прилагательных. Deutschland: geographischer Überblick und Staatsbau.	Занятия семинарского типа	32	6	22
			Самостоятельная работа обучающихся	28	52	72
6	Stunde 6. Die deutsche Wirtschaft	Грамматика: Парные союзы. Все виды придаточных предложений. Die deutsche Wirtschaft in der Zeitalter der Globalisierung.	Занятия семинарского типа	30	6	22
			Самостоятельная работа обучающихся	28	54	72
7	Stunde 7. Die Russische Wirtschaft	Грамматика: Распространенное определение. Zu + Partizip II в качестве определения. Причастные обороты. «Nicht mehr abgekoppeltes».	Занятия семинарского типа	30	6	22
			Самостоятельная работа	28	54	72

		Transformationsland»	обучающи хся			
8	Stunde 8. Einleitung in die Wirtschaftslehr e	Грамматика: Указательное местоимение как заменитель существительного. Грамматическая синонимия в немецком языке. Wesen und AufgabenderW irtschaft	Занятия семинарс кого типа	30	6	22
			Самостоят ельная работа обучающи хся	28	54	72

Французский язык

№ раздела	Название раздела (темы)	Содержание раздела	Вид учебной работы	Количество часов		
				очная форма обучени я	заочная форма обучения	очно- заочная форма обучения
1	Leçon 1	Грамматика: Порядок слов в повествовательном предложении. Вопросительное предложение. Имя существительное. Артикли. Предлоги à, de. Глаголы I группы. Притяжательные прилагательные. Отрицательная форма глагола.	Занятия семинарс кого типа	30	4	22
			Самостоят ельная работа обучающ ихся	28	52	72
2	Leçon 2	Фонетика: Гласный [y], полугласный [j], гласные [u], [o], [o]. Грамматика: Неопределённый артикль. Вопрос к подлежащему и прямому дополнению. Указательные прилагательные. Ближайшее будущее время. оборот il y a. Глаголы lire, faire, traduire в настоящем времени.	Занятия семинарс кого типа	30	6	22
			Самостоят ельная работа обучающ ихся	28	52	72
3	Leçon 3	Фонетика: Гласные [ã], [5], [ê], [dé] Грамматика: Глаголы III группы. Слитный артикль. Вопросительные прилагательные quel (quelle). Quand. Безличные предложения.	Занятия семинарс кого типа	32	6	24
			Самостоят ельная работа обучающ ихся	28	52	72
4	Leçon 4	Фонетика: [wë], [që], [je]. Согласный [p] Грамматика: Местоименные глаголы. Неопределенно-	Занятия семинарс кого типа	30	6	24
			Самостоят ельная	28	52	72

		личное местоимение оп. Pourquoi, combiende. Спряжение глаголов II группы. Глаголы III группы.	работа обучающ ихся			
5	Leçon 5	Theme: Ma biographic Ma famille Grammaire: Present de l'Indicatif des verbes	Занятия семинарс кого типа	32	6	22
			Самостоя тельная работа обучающ ихся	28	52	72
6	Leçon 6	Thème: Ma ville natale Grammaire; Imparfait Passé composé Les adjectifs numéraux	Занятия семинарс кого типа	30	6	22
			Самостоя тельная работа обучающ ихся	28	54	72
7	Leçon 7	Theme: La science et les savants Grammaire: Present . Imparfait. Revision Passe compose. Futur simple.	Занятия семинарс кого типа	30	6	22
			Самостоя тельная работа обучающ ихся	28	54	72
8	Leçon 8	Theme: L'histoire de la France Grammaire: Tours impersonnels. Temps passes des verbes Exercices phonetiques	Занятия семинарс кого типа	30	6	22
			Самостоя тельная работа обучающ ихся	28	54	72

6 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Для самостоятельной работы по дисциплине обучающиеся используют следующее учебно-методическое обеспечение:

Английский язык

1. Агабекян И.П. Английский для менеджеров. – Изд. 13-е, стер. – Ростов на Дону: Феникс, 2013. – 414 с. – (Высшее образование).

Немецкий язык

1. Аксенова Г.Я., Корольков В.Ф., Михелевич Е.Е. Учебник немецкого языка для сельскохозяйственных вузов. – М.: ООО «Корвет», 2006 – 319 с.

Французский язык

1. Попова И.Н., Казакова Ж.А. Французский язык: Cours pratique de grammaire française. – М.: Nestor Academic Publishers, 2014. – 480 с.

7 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине представлен в приложении к рабочей программе по дисциплине «Иностранный язык».

**8 Перечень основной и дополнительной учебной литературы,
необходимой для освоения дисциплины**

Английский язык

Основная учебная литература:

1) Агабекян И.П. Английский для менеджеров. – Изд. 13-е, стер. – Ростов н/Д: Феникс, 2013. – 414 с. – (Высшее образование).

Дополнительная учебная литература

1) Зыкин А.В., Коваленко Н.Г. Учебно-методическое пособие по английскому языку. – СПб.: СПбГАУ. – 2015. – 120 с.

Немецкий язык

Основная учебная литература:

1) Аксенова Г.Я., Корольков В.Ф., Михелевич Е.Е. Учебник немецкого языка для сельскохозяйственных вузов. – М.: ООО «Корвет», 2006 – 319 с.

Дополнительная учебная литература

1) Баракина С.Ю. Немецкий язык: учебное пособие для студ. высш. аграр. учеб. заведений. – СПб.: Проспект науки, 2013. – 348 с.

1) Хакимова Г.А. Немецкий язык для зооветеринарных вузов: учеб. пособие для студентов высших учебных заведений, обучающихся по специальности «Зоотехния». – СПб.: Лань, 2013. – 463 с.

Французский язык

Основная учебная литература:

1) Попова И.Н., Казакова Ж.А. Французский язык: Cours pratique de grammaire française. – М.: Nestor Academic Publishers, 2014. – 480 с.

Дополнительная учебная литература:

1) Sophie Corbeau, Dubois C. Tourisme.com, methode de français professionnel du tourisme. – Paris: CLE International, 2004. – 127 p.

9 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

Английский язык

1. Сайт британского правительства. Режим доступа: <https://www.gov.uk/>
2. Сайт британского телеканала. Режим доступа: <http://www.bbc.co.uk/>
3. Электронная энциклопедия. Режим доступа: <http://en.wikipedia.org/wiki/>
4. Американский научный журнал. Режим доступа: <http://www.sciam.com/>
5. Электронный журнал американского научного общества. Режим доступа: <http://www.ams.org/notices/>
6. Единый портал Интернет-тестирования в сфере образования. Режим доступа: <http://i-exam.ru/>
7. Английский для карьеры. Режим доступа: www.englishforbusiness.ru
8. Электронный словарь Мультитран. Режим доступа: www.multitran.ru

Немецкий язык

1. Электронная энциклопедия. Режим доступа: <http://www.brockhaus.de/>
2. Интерактивный курс немецкого языка и страноведения Германии. Режим доступа: <http://www.de-online.ru>
3. Электронная энциклопедия. Режим доступа: <http://de.wikipedia.org/wiki/>
4. Немецкий журнал. Режим доступа: <http://www.focus.de/>
5. Электронный словарь. Режим доступа: <http://www.langenscheidt.de/>
6. Сайт посольства ФРГ. Режим доступа: <http://www.moskau.diplo.de/>
7. Немецкий журнал. Режим доступа: <http://www.spiegel.de/netzwelt/>
8. Немецкая газета. Режим доступа: <http://www.sueddeutsche.de>
9. Немецкая газета. Режим доступа: <http://www.welt.de>
10. Немецкая газета. Режим доступа: <http://www.zeit.de>
11. Электронный словарь Мультитран. Режим доступа: www.multitran.ru

Французский язык

1. Сайт французского посольства. Режим доступа: <http://www.ambafrance-ru>
2. Сайт для студентов и преподавателей французского языка. <http://www.ransomania.ru>
3. Сайт для студентов и преподавателей французского языка. <http://www.fra.1september.ru>
4. Сайт французской национальной газеты. Режим доступа: <http://www.lemonde.fr>
5. Сайт французской национальной газеты. Режим доступа: <http://www.lexpress.fr>
6. Сайт для изучающих французский язык. Режим доступа: <http://www.francuzskiy.fr>
7. Французский язык он-лайн. Режим доступа: <http://www.fr.prolingvo.info>
8. Электронный словарь Мультитран. Режим доступа: www.multitran.ru

10 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

В рамках реализации федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) предусмотрены методические указания для обучающихся, специфика которых определяется содержанием дисциплины и видами учебной и самостоятельной работы. Учебная деятельность студента в процессе изучения дисциплины «Иностранный язык» строится из контактных форм работы с преподавателем и самостоятельной работы.

Самостоятельная работа является средством организации и управления самостоятельной деятельности обучающегося, которая обеспечивается умением осуществлять планирование деятельности, искать решение проблемы или вопроса, рационально организовывать свое рабочее время и использовать необходимые для этого инструменты.

Самостоятельная работа студента служит получению новых знаний, упорядочению и углублению имеющихся знаний, формированию профессиональных навыков и умений. Для проведения самостоятельной работы определены следующие рекомендации:

- систематическое выполнение заданий для самостоятельной работы обеспечивает эффективное освоения дисциплины и выявление проблемных точек;

- задания для самостоятельной работы могут содержать две части: обязательную и дополнительную (факультативную) е;

- целесообразно проконсультироваться с преподавателем с целью получения методических указаний по выполнению задания, сроков и вида контроля;

Рекомендации по эффективной работе над отдельными аспектами в рамках дисциплины «Иностранный язык»:

- работа над техникой чтения. Под техникой чтения понимается совокупность навыков и механизмов звукового и интонационного оформления графических символов языка. Техника чтения образует значимый критерий оценки степени владения языком, поэтому разумно работать над ней постоянно и доводить до совершенства. Для этого рекомендуется систематическое чтение иноязычных текстов вслух, прослушивание и просмотр аутентичных иноязычных аудио- и видеоматериалов, участие в устных формах работы на занятии и общение с носителями языка (например, посредством Интернет-ресурсов).

- работа с текстом. При работе с текстом следует учитывать, что существуют различные виды чтения, которые определяются в зависимости от цели чтения и поставленных задач. Определение вида чтения позволит наиболее эффективно организовать время и работу с текстом.

Ознакомительное чтение. Задачей ознакомительного чтения является понимание основной линии содержания читаемого текста и создание комплексных образов прочитанного.

Изучающее чтение. Изучающее чтение направлено на точное и полное

понимание прочитанного и его критическое осмысление. Оно предполагает умение пользоваться разными словарями (толковыми, страноведческими, словарями синонимов, двуязычными). Этот вид чтения обычно используется при работе с газетными, журнальными статьями и статьями по специальности. Работая над таким текстом, следует вдумчиво и внимательно прочитать его, отмечая незнакомые вам слова, найти их значения в словаре, выбрать значение слова, подходящее по контексту и выучить его. Закончив чтение текста, нужно проверить свое понимание по вопросам и другим заданиям, которые находятся после текста. По мере чтения текстов рекомендуется выполнять упражнения на закрепление лексических единиц, обращая особое внимание на упражнения по словообразованию. Целесообразно составить свои примеры с новыми словами.

Просмотровое чтение. Просмотровое чтение – беглое, выборочное чтение текста по блокам для более подробного ознакомления с его деталями и частями. Оно направлено на принятие решения о его дальнейшем использовании, то есть выяснение области, к которой относится данный текст, освещаемой в нем тематике, установление круга основных вопросов. Насколько полно понят текст при просмотрном чтении определяется тем, может ли читающий ответить на вопрос, интересен ли ему текст, какие части текста могут оказаться наиболее информативными.

Поисковое чтение. Поисковое чтение предполагает овладение умением находить в тексте те элементы информации, которые являются значимыми для выполнения той или иной задачи, и ориентировано, прежде всего, на чтение прессы и специальной литературы.

Аналитическое чтение. Аналитическое чтение – более сложный вид чтения, ориентированный на глубокое раскрытие содержания текста и его структуры. Внимание должно быть направлено на детальное восприятие текста с анализом языковой формы, который позволяет осознать структурные компоненты речи, устанавливать их структурно-семантические и функциональные соответствия. Следует не забывать, что чтение художественной, специальной литературы и источников СМИ на иностранном языке способствует развитию устной речи, обогащает словарный запас, знакомит с культурой и литературой страны изучаемого языка, расширяет кругозор и повышает профессиональную компетентность.

- работа с лексическим материалом. Для эффективного усвоения лексического материала и расширения словарного запаса предлагаются следующие формы работы:

- многократное чтение вслух текста, содержащего лексику, которую нужно усвоить, а также чтение ранее проработанных материалов с целью повторения слов;

- составление несложных предложений на изучаемом языке с использованием новых слов (устно и письменно);

- постановка вопросов на изучаемом языке по содержанию прочитанного текста с использованием в них тренируемых слов, ответы на эти вопросы (устно и письменно);

- составление на русском языке несложных предложений, включающих закрепляемые слова, устный и/или письменный перевод этих предложений на иностранный язык в утвердительной, отрицательной и/или вопросительной форме (при условии, если это возможно по содержанию);

- составление несложного связного текста-ситуации на определенную тему с максимальным использованием слов, изученных в рамках данной темы;

- общение с носителями языка (например, посредством Интернет-ресурсов) или другими студентами на изучаемом языке;

- при составлении списка слов и словосочетаний по какой-либо теме (тексту), при оформлении индивидуальной личной тетради-гlossария – выписывание из словаря лексических единиц в их начальной форме; глаголы в инфинитиве (целесообразно указать и другие основные формы глагола);

- работа над лексикой с помощью двустороннего перевода с использованием разных способов оформления лексики (списка слов, тетради-гlossария, картотеки);

- использование словообразовательных и семантических связей заучиваемых слов (однокоренных слов, синонимов, антонимов);

- анализ и фиксирование словообразовательных моделей (префиксы, суффиксы, сокращение, словосложение и др.) и заимствований в изучаемом языке;

- ежедневное чтение и просмотр источников СМИ на изучаемом языке.

- работа с грамматическими формами и конструкциями. Для эффективного усвоения грамматической формы или конструкции рекомендуется внимательное чтение таблиц или правил в учебнике (часто и заучивание конкретных грамматических форм, изучение и анализ примеров и выполнение упражнений на конкретную грамматическую модель, т.е. упражнений, которые иллюстрирует данное правило). Первые упражнения по работе над определенной грамматической моделью содержат, в основном, примеры на употребление данной конструкции. Их можно использовать в качестве образцов при выполнении остальных упражнений. Каждая грамматическая форма или конструкция является неотъемлемой частью коммуникативного высказывания. Поэтому необходимо обращать внимание на употребление грамматической формы или конструкции в определенном контексте, находить примеры их использования в аутентичных источниках и максимально часто применять изучаемую модель при построении собственного устного или письменного высказывания. Обязательной частью работы и над лексикой, и над грамматикой является работа над ошибками, которую надо выполнять сразу после проверки задания.

- работа над устным высказыванием. Успешная устная речь предполагает логичное и последовательное изложение определенной позиции, в том числе личной; умение делать доклады, сообщения, вести беседу и дискуссию, включая деловую с использованием формул речевого

этикета (для выражения собственного мнения, согласия/несогласия с собеседником, вступления в разговор и т.д.), понимать на слух собеседника не только на уровне общего смысла и деталей, но и подтекста.

При построении устного высказывания необходимо:

- систематически продумывать и проговаривать свои выступления;
- при подготовке ответа в группе/парной работе сформулировать ответ на мысленный вопрос ваших слушателей/собеседников;
- помнить: то, о чем выступающий говорит должно быть ему интересно, только в этом случае можно заинтересовать своих слушателей, а интерес слушателей является залогом успеха выступления; поэтому при подготовке выступления нужно тщательно отбирать материал, выстраивать его в определенной последовательности, продумывать примеры, наглядный материал и приемы общения с аудиторией;
- записать свое выступление и прослушать себя.

Для оценки предлагается использовать такие вопросы, как:

- соответствует ли то, что я говорю коммуникативной задаче (теме выступления/беседы; тому, что я стараюсь доказать и др.)?
- логично и последовательно ли изложена точка зрения?
- иллюстрируют ли мои примеры или аргументы то, что я хочу доказать?
- есть ли в моей речи грамматические или лексические ошибки?
- как воспринимается моя речь на слух (интонация, темп, паузы и др.)?
- использую ли я прием перефразирования (изложения той же мысли другими словами)?
- использую ли я фразы, помогающие следить за моей мыслью?
- учитывать, что лучшее импровизированное выступление – это домашняя заготовка, поэтому, если предстоит парная работа, дискуссия, ролевая игра, «круглый стол», рекомендуется продумать, что и как сказать собеседнику, какие вопросы ему задать;

- помнить: устное выступление – это не чтение написанного материала вслух!

- работа над письменным высказыванием. Успешное письменное высказывание должно логично и последовательно развивать мысль автора.

При построении высказывания в письменной форме рекомендуется:

- четко определять содержание (какой тезис соответствует теме, какие положения доказывают этот тезис, раскрывая тему, какие выводы надо сделать из всего написанного);
- соблюдать структуру, принятую для данного типа письменного высказывания (эссе, письмо, резюме и др.);
- правильно выбирать грамматические структуры и лексические единицы, в том числе связующие слова, которые обеспечивают логичный и плавный переход от одной части к другой, а также внутри частей; использовать разные варианты построения предложения, прием перефразирования;
- избегать плагиата.

Важно планировать работу так, чтобы была возможность проверить свое письменное высказывание через определенное время после написания, что позволит увидеть недочеты и ошибки, незамеченные во время работы.

Следует помнить, что письменное высказывание – это раскрытие и аргументирование своей позиции либо структура, наполненная личным содержанием, а не «украденные мысли».

- работа со словарем. Для того чтобы правильно пользоваться словарем (печатным или электронным) и быстро находить нужное слово и его формы, предлагается учесть следующие моменты:

- производить поиск слова необходимо только в его исходной форме.

- если искомая лексическая единица или подходящее значение/эквивалент отсутствует в двуязычном словаре, следует обратиться к толковому словарю. Если искомое понятие не приведено в толковом словаре, необходимо определить контекстное употребление данной лексической единицы (найти несколько текстов/ситуаций употребления и попытаться установить русский эквивалент).

- значение фразеологической комбинации всегда нужно отыскивать по главному (в смысловом отношении) слову. Если же неясно, какое именно слово в данной комбинации является главным, то нужно перепробовать все составные части фразеологического сочетания.

- письменный перевод текста. При выполнении письменного перевода текста рекомендуется:

- ознакомиться с оригиналом текста и понять его общее содержание, пользуясь по мере надобности рабочими источниками информации: словарями, справочниками, специальной литературой, Интернет-источниками и т.д.

- учитывать, что не все в оригинале передается в переводе, но все должно учитываться переводчиком. Однако для того, чтобы решить, какую-то деталь содержания можно или нужно не передавать в переводе, необходимо видеть эту деталь и понимать ее роль в общем смысле текста.

- приступая непосредственно к переводу, выделить законченную по смыслу часть текста (предложение, абзац, период) и усвоить ее содержание.

- найти при работе со словарями и другими источниками нужный, соответствующий содержанию текста эквивалент слова.

- при возникновении трудностей перевода лексической единицы определить контекстное употребление данной лексической единицы (найти несколько текстов/ситуаций употребления и попытаться установить русский эквивалент).

- использовать при переводе для понимания стилистических нюансов значений слов, их эмоциональной составляющей, толковые словари.

- не допускать фраз, не имеющих смысла или явно противоречащих смыслу всего текста. Смысловая цельность – значимое свойство текста.

- закончив перевод текста, отложить его в сторону, спустя некоторое время перечитать, обращая особое внимание на то, насколько естественно

звучит переведенный текст на русском языке.

- переводить заголовок после перевода всего текста.

- использовать в качестве рабочих инструментов при переводе словари (электронные (например, АБВУ Lingvo) или печатные, двуязычные и толковые), специальную литературу, Интернет-источники. Электронные онлайн-переводчики (как, Google и др.) часто выдают ошибочные варианты перевода, вводят переводчика в заблуждение и препятствуют успешному овладению иностранным языком.

11 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Информационные технологии:

- 1) Электронная почта
- 2) Применение средств мультимедиа

Программное обеспечение:

- 1) Пакет офисных приложений MS Office 2010

12 Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

При осуществлении образовательного процесса по дисциплине используется следующая материально-техническая база:

1. Аудитории для проведения занятий семинарского типа, компьютерно-лингвфонный класс; читальный зал для самостоятельной работы обучающихся.

Наименование аудиторий	Наименование оборудования, приборов
Компьютерно-лингвфонный класс (196601, Санкт-Петербург, г. Пушкин, Петербургское шоссе, 2, лит. А, ауд.124, 1 учебный корпус)	Компьютер в комплектации: системный блок ПК 1 + Монитор 18.5 PHILIPS 191 EL2SB/00 Black + мышь Genius Xscroll USB (40 шт.); интерактивная доска Hitachi FX-63(1 шт.); видеопроектор Sanyo PLCWXU300 (1 шт.); доска маркерная MAGNETOPLAN 100*200 (1 шт.)
Компьютерно-лингвфонный класс (196601, Санкт-Петербург, г. Пушкин, Петербургское шоссе, 2, лит. А, ауд.410, 1 учебный корпус)	Компьютеры в комплекте: системный блок (корпус Classis CFI GROUP CBI-A671+), монитор DELL E170S+, клавиатура, наушники с микрофоном GENIUS HS-04A (13 шт.)
Аудитории для семинарских (практических) занятий: ауд. 401, 403, 405, 409, 412, 413, 440 – 2 уч. корпус (196601, Санкт-Петербург, г. Пушкин, Академический проспект, д.31, лит.А, д.33, лит.А)	Специализированная учебная мебель (патры, стулья), доска.

2. Также для проведения занятий по дисциплине преподаватель использует наглядный раздаточный материал, электронный иллюстративный материал, персональный компьютер с доступом к сети интернет.